



當出口傷人時要沉默，當流言中傷時要不理，當對方無理時要容忍，當別人受難時要體恤。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

# 人間福報

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)  
3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745  
Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944  
E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

## 星雲禪話

### 見性非眼

文 / 星雲大師

長沙東寺如會禪師是馬祖道一禪師的法嗣，跟隨他學習的僧侶眾多，禪堂每每因為掛單的人太多，而把床榻壓垮，故當時的人又稱他為「折床會」。

馬祖大師圓寂後，由於門徒執著於參「即心即佛」的公案，又常說「佛於何住而曰即心，心如畫師而云即佛」，如會禪師終於忍不住告訴大眾：「心不是佛，智不是道。如果落入『心即是佛，佛即是心』的執見，無異是刻舟求劍。」

相國崔公群剛出任湖南觀察使時，曾去拜訪如會禪師，並請教修持法門：「請問禪師是如何修持才悟道的？」如會禪師回答：「見到佛性就開悟了。」

由於如會禪師當時正罹患眼疾，崔相國就譏諷說：「既然能夠見到佛性，為什麼眼睛還會生病呢？」

如會禪師也不客氣地直言：「佛性不是肉眼可見，是清淨的法眼才照見的，與眼睛生病有何關係？」

崔相國對自己的失言感到慚愧，馬上向禪師禮拜道謝：「多蒙指引！」

## 植感時光

### 壯麗波斯菊

文與圖 / 徐然



稻農利用休耕期間，灑下波斯菊、百日草種籽當作綠肥，一畝畝的繽紛花海迎風搖曳，壯麗景色動人心魄，在政府的鼓勵種植之下，也創造了觀光價值。

波斯菊又稱為秋英、大春菊，原種是粉色、單瓣花型，改良後有紅、黃、橙、紫、白、複色和重瓣花型，顏色繁多。頭狀花序，8片舌狀花瓣，中心管狀花皆是黃色。

波斯菊種籽成熟掉落泥土，可自行繁衍，被風吹折倒地之後，莖也會長出根部深入泥土，重新長成獨立的植株，因為旺盛的繁殖力，故能繁衍成一片遼闊花海。

百日草又名百日菊、步步高，花色豐富，艷麗優雅，花序密集交織，宛如花毯，花海常有蝴蝶翩翩飛舞，甚至有麻雀群聚，安靜的田野此時變得異常熱鬧；黃昏時分，許多人來取景拍照，置身花海擁抱浪漫，心情格外溫暖。

遙遠天邊傳來汽笛聲，轟隆隆的火車緩緩駛來，清新可愛的波斯菊，萬種風情的百日菊，在花海中舞動生命，火車穿越花海，也讓旅人穿越如詩如畫絕美景致，帶著嚮往走向幸福坦途。

# 北美聯誼會 AI翻譯助弘法

【人間社記者林淑玲、熊懋蘭、有德奧斯汀報導】國際佛光會奧斯汀、達拉斯、休士頓3個協會，4月18日至20日於奧斯汀JW萬豪酒店，聯合主辦「2025年北美洲聯誼會」，來自北美26個協會的幹部與會員500人齊聚一堂。會中除頒發2024年佛學會考獎項、2025年人間佛教宣講員授證儀式外，並舉行全球首套佛教專用即時語意摘要翻譯系統發布會。

## 讀書結緣度眾 修行核心

18日開幕典禮嘉賓雲集，在國際佛光會世界總會理事依空法師、祕書長覺培法師、美東副祕書長永固法師、美西副祕書長慧東法師帶領下揭開序幕。美國德州參議員第14區代表Sarah Eckhardt與IACT（德州中區跨宗教聯盟）執行總監Simone Flowers等政要親臨現場。眾議員Lloyd Doggett、德州州務卿Jane Nelson、德州州代表Gene Wu，及奧斯汀市長Kirk Watson亦來函恭賀。

依空法師於致詞中強調，佛光人應以「讀書、結緣、度眾、修行」為核心精神，並感謝全體會員對佛教事業的支持。Sarah Eckhardt與Simone Flowers致詞，讚揚佛光會在推動族群融和與社會和諧上的貢獻。

由國際佛光會世界總會、佛光山人間佛教研究院與愛比科技（IPEVO）共同開發，全球首套佛教專用即時語意摘要翻譯系統「Vurbo.ai佛教專業版（Buddhist 4.0）」，實現佛教專有名詞多語種同步轉譯，也在開幕典禮中演示AI技術整合成果。

覺培法師指出，海外弘法時，參與信徒與會員來自不同國籍與語言背景。若能運用此即時翻譯系統提供多語種同步翻譯，不僅能突破語言隔閡，更有助於提升弘法效能，讓來自世界各地的與會者更準確地理



開幕典禮中，依空法師（右4）、覺培法師（右3）、永固法師（右2）、慧東法師（左2）等人，歡喜發布全球首套佛教專用即時語意摘要AI翻譯軟體。圖 / 達拉斯協會提供

解佛法義理。此成果是人間佛教在國際弘法上的一項革新，藉由AI讓佛法的弘傳更為無遠弗屆，更為全球宗教教育國際化與數位轉型樹立新典範。

第二天會議課程，以「星雲大師全集與人間佛教」為主題，深入探討星雲大師文獻的傳承與實踐精神，首先由中華總會副祕書長覺多法師導讀《全集》的12大類。

## 弘揚佛法 打造精采人生

依空法師以「十年樹木，百年樹人，文化薪傳一千年」為題，強調文化在佛教弘傳中的重要角色。覺培法師則從社會議題切入，分享大師對生死關懷、族群倫理及素食意義等的看法，深入解析修行中常見的困惑。永固法師則帶來大師1992年所編訂的「傳燈目錄綱要」，其中科目涵蓋經論導讀、佛學名詞解析，與答問教學。

「佛光會員的精采人生」，由慧東法師

主持，達拉斯協會世界總會檀講師陳森、紐澤西協會會長童振邦、紐約長島分會委員張惠，以及聖地牙哥會員梁思鈞與談，透過不同地區的佛光人對談，深入分享佛後的人生轉變與收穫。

晚上的「佛光之夜」為大家帶來了視覺饗宴與心靈盛會。安排吉他和提琴的二重奏，德州牛仔風的排舞，輕快俏皮的舞台劇外，大師創作的深情演唱，空靈舞隊的表演外，以及「中國最強音」歌手劉雨潼的驚喜登台，每一個環節的安排，都贏來現場熱烈的掌聲。

20日，佛光山西來大學校長謝明華報告西來大學的近況，目前線上課程已經得到11州線上教學許可。

閉幕典禮上，慧東法師宣布2027北美聯誼會承辦單位為舊金山協會，在法師們的共同見證下，舉行象徵傳承與責任的旗幟交接儀式。

# 哈崗促進會年度晚會 西來童軍團展風采



西來童軍團受邀擔任旗隊，5位小童軍表現沉穩大方，贏得全場高度讚賞。圖 / 人間社記者張志誠

【人間社記者Evelyn Miao、心禹洛杉磯報導】哈崗促進會（HHIA）1月22日晚間於哈崗社區中心舉行年度晚會，吸引眾多貴賓與社區成員近100人共襄盛舉。晚會嘉賓包括佛光山西來寺住持慧東法師、社教本土組慧澤法師、慧澄法師、國際佛光會洛杉磯協會會長蔡月琴、副會長許珍蓉，以及3位分會會長。慧東法師應邀恭讀英文版〈為美國加州大火暨救難消防人員



慧東法師代表常住，向哈崗促進會董事會主席Phyllis Rokus及公關委員會主席Adriana Quinones頒發感謝狀。

祈願文〉，西來童軍團受邀擔任旗隊。活動伊始，哈崗促進會主席Phyllis特別邀請慧東法師恭讀英文版〈為美國加州大火暨救難消防人員祈願文〉。在場所有來賓同懷虔誠之心，祈願加州的大火早日撲滅，警消人員平安無恙，受災居民能早日脫離苦難，重建家園，恢復正常生活。

隨後，西來童軍團受邀擔任旗隊，5位童軍年紀雖小，但表現沉穩大方，贏得全



西來寺大寮精心準備兩道美味佳餚炒麵和春捲，為晚會增添不少溫馨的氣氛。

場高度讚賞。他們不僅展現訓練有素的風範，也彰顯童軍三好的精神。

晚會中，Phyllis向所有此次活動贊助的義工及團隊誠摯表達感謝，尤其感謝西來童軍團擔任旗隊、西來寺大寮精心準備2道美味佳餚炒麵和春捲，為晚會增添不少溫馨的氣氛。

在活動尾聲，慧東法師代表常住，向哈崗促進會董事會主席Phyllis Rokus及公關委員會主席Adriana Quinones頒發感謝狀，以表彰他們過去一年對社區的無私奉獻，以及對西來寺的支持與關懷。

# 西來女童軍 世界懷念日大展風華



西來女童軍著漢服表演，並親手製作水餃與麻婆豆腐，讓來賓品味地道中華美食。圖 / 人間社記者張志誠

【人間社記者Doris Shen洛杉磯報導】佛光西來女童軍於3月8日，參與美國洛杉磯哈崗達崗的聖馬可路德學校盛大舉行一

年一度的「世界懷念日（World Thinking Day）」，來自12個鄰近女童軍團，總計175名成員共襄盛舉。西來女童軍今年以中國為主題，17名團員與10位家長共同參與，透過精心策畫的活動展現中國文化的獨特魅力。

世界懷念日始於1926年，訂於每年2月22日，全球女童軍透過此活動省思童軍運動的意義，並探索不同國家的文化。今年的主題「我們的故事（Our Story）」鼓勵童軍分享並傳承文化特色。西來女童軍17名團員特別穿上傳統漢服，製作圖文並茂的展示海報，生動介紹中國歷史與現代發展。此外，團員們還準備紅包袋，介紹中國貨幣歷史與象徵意義，並親手製作水餃與麻婆豆腐，讓來賓品味地道中華美食。

其他女童軍團分別代表了11個不同國家，包括阿根廷、哥斯大黎加、德國、希臘

、愛爾蘭、義大利、日本、墨西哥、尼加拉瓜、斐濟和波多黎各等。每個團體用心準備，從攤位的裝飾，海報到服裝等都體現出女童軍們對懷念日主題的巧思。

活動現場氣氛熱烈，每位參加者手持「世界護照」，穿梭於各國攤位收集印章，體驗多元文化。例如，哥斯大黎加展位透過藍、白、紅色串珠卡片介紹當地風情；愛爾蘭贈送象徵自然風光的綠玻璃石；義大利提供乾麵與文化介紹卡；斐濟則以手工繪製的海洋小動物與細沙，營造熱帶海灘的異國風情。

西來女童軍展現卓越的組織能力，團員分工合作，一組駐守攤位，向來賓介紹中國文化，另一組則帶領年幼兒童參與闖關活動。年長團員耐心指導年幼兒童，充分展現團隊精神與關懷。

這場跨文化交流不僅讓女童軍們增進了全球視野，也深化了團隊合作與創意表達能力。期待來年，西來女童軍帶來更多精彩的呈現！

佛光山西來寺近期活動	
時間	活動名稱
5/12 (一)	光明燈法會
5/16 (五)	佛光兒童夏令營工作人員培訓 (5/16—5/18)
5/17 (六)	佛光日—佛光山開山59周年紀念—抄經修持
5/23 (五)	佛光青少年交響樂團夏季音樂營 (5/23—5/25)